

Powerturn

Obowiązuje dla wariantów:

Powerturn (1-skrz./2-skrz.)

Powerturn F (1-skrz.)

Powerturn F-IS (2-skrz.)

Powerturn F/R (1-skrz./2-skrz.)

Powerturn IS/TS (2-skrz.)

Powerturn F-IS/TS (2-skrz.)

Powerturn F/R-IS/TS (2-skrz.)

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
obsługi

PL Podręcznik użytkownika

Spis treści

1	Wprowadzenie.....	3
1.1	Symbole i oznaczenia	3
1.2	Odpowiedzialność za produkt	3
1.3	Przypadki szczególne	3
1.4	Dalsze informacje	3
1.5	Pojęcia.....	4
2	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	6
3	Opis.....	7
3.1	Rodzaje montażu i wersje	7
3.2	Budowa	7
3.3	Przegląd trybów pracy	8
3.4	Elementy obsługowe	8
3.4.1	Przycisk trybów pracy ze wskaźnikiem trybów pracy	8
3.4.2	Programator mechaniczny MPS (opcja)	9
3.4.3	Programator z wyświetlaczem (opcja)	9
3.5	Drzwi w normalnym trybie pracy.....	10
4	Obsługa.....	11
4.1	Wybór trybu pracy	11
4.1.1	Wybór trybu pracy na przycisku trybów pracy.....	11
4.1.2	Wybór trybu pracy na programatorze mechanicznym MPS.....	12
4.1.3	Wybór trybu pracy na programatorze z wyświetlaczem	12
5	Usuwanie usterek	13
6	Czyszczenie i przeglądy	14
6.1	Czyszczenie.....	14
6.2	Konserwacja	14
6.3	Dokonanie kontroli przez rzeczoznawcę.....	14
7	Dane techniczne	15


1 Wprowadzenie

1.1 Symbole i oznaczenia

Wskazówki ostrzegawcze



Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki ostrzegające przed zagrożeniem dla osób i możliwością strat materialnych.

- ▶ Należy zapoznać się z tymi wskazówkami i odpowiednio się do nich stosować.
- ▶ Należy postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami oznaczonymi symbolem i hasłem ostrzegawczym.

Symbol ostrzegawczy	Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
	UWAGA	Zagrożenia dla ludzi. Nieprzestrzeżenie może prowadzić do lekkich i średnich obrażeń ciała.

Inne symbole i oznaczenia

Aby zapewnić prawidłową obsługę, ważne informacje i wskazówki techniczne są wyraźnie wyeksponowane.

Symbol	Znaczenie
	„Ważna wskazówka” informacje w celu uniknięcia szkód materialnych.
	„Dodatkowa informacja” Użytkownik powinien zwrócić większą uwagę na ważne informacje. Mimo braku zagrożenia dla osób lub przedmiotów, należy szczególnie uważnie przeczytać informację dodatkową.
▶	Symbol czynności: należy wykonać określoną czynność. ▶ W przypadku kilku czynności do wykonania należy zachować podaną kolejność.

1.2 Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z odpowiedzialnością producenta za swoje produkty opisaną w ustawie o odpowiedzialności za produkt należy stosować się do informacji zawartych w tej broszurze (informacji o produkcie i użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem, niewłaściwym użyciu, wydajności produktu, konserwacji produktu, obowiązkach informacyjnych i instruktażowych). Nieprzestrzeżenie powyższych informacji zwalnia producenta z odpowiedzialności.

1.3 Przypadki szczególne

W określonych przypadkach możliwe są odstępstwa od danych zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika. Przykłady:

- specjalne okablowanie
- specjalne ustawienia funkcji (parametry)
- specjalne oprogramowanie
- ▶ Dalsze informacje są dostępne u technika serwisu.

1.4 Dalsze informacje

Informacje dotyczące uruchomienia i serwisu znajdują się w następujących dokumentach:

- schemat połączeń Powerturn
- instrukcja montażu Powerturn

1.5 Pojęcia

Pojęcie	Wyjaśnienie
strona zawiasowa	Strona drzwi, po której znajdują się zawiasy, na których zawieszona jest skrzydło drzwiowe. Zazwyczaj jest to strona drzwi w kierunku otwierania.
strona przeciwwawiasowa	Strona przeciwna do strony zawiasowej. Zazwyczaj jest to strona drzwi w kierunku zamykania.
skrzydło czynne	Główne skrzydło drzwi dwuskrzydłowych. Podczas przechodzenia przez drzwi skrzydło czynne musi otworzyć się jako pierwsze i może zamknąć się dopiero po zamknięciu drugiego skrzydła.
skrzydło bierne	Boczne skrzydło drzwi dwuskrzydłowych. Podczas przechodzenia przez drzwi skrzydło bierne może otworzyć się dopiero wtedy, gdy skrzydło czynne nie jest już ustawione w położeniu zamkniętym. Skrzydło bierne zamyka się zawsze jako pierwsze.
element sterujący wewnętrzny (KI)	Przycisk, przełącznik lub czujka ruchu doysterowania napędu drzwi. Element sterujący znajduje się wewnątrz pomieszczenia zamykanego drzwiami. Funkcjaysterowania w trybach pracy AUTOMATYKA i ZAMYKANIE SKLEPU. W trybie pracy NOC/OFF element sterujący nie działa.
element sterujący zewnętrzny (KA)	Przycisk, przełącznik lub czujka ruchu doysterowania napędu drzwi. Element sterujący znajduje się na zewnątrz pomieszczenia zamykanego drzwiami. Funkcjaysterowania działa tylko w trybie AUTOMATYKI. W trybach pracy ZAMYKANIE SKLEPU i NOC/OFF element sterujący nie działa.
element sterujący do kontroli dostępu (KB)	Kontrola dostępu (np. przycisk z kluczem lub czytnik kart) doysterowania napędu drzwi przez uprawnione osoby. Funkcja sterowania działa w trybach pracy AUTOMATYKA, ZAMYKANIE SKLEPU oraz NOC/OFF.
element sterujący z funkcją impulsu prądowego	Przycisk do otwierania i zamykania drzwi. Funkcjaysterowania tylko w trybach pracy AUTOMATYKA i ZAMYKANIE SKLEPU. Drzwi otwierają się automatycznie po pierwszym naciśnięciu i zamykają się automatycznie po ponownym naciśnięciu przycisku. Funkcję można aktywować podczas pierwszego uruchomienia poprzez ustawienie odpowiedniego parametru za pomocą programatora z wyświetlaczem, ST 220 lub oprogramowania GEZEconnects. Jeśli do sterowania podłączony jest element sterujący z funkcją „impulsu prądowego”, przyysterowaniu otwierają się oba skrzydła drzwiowe, również przy odłączonym sterowaniu skrzydła biernego.
Push&Go	Przy ręcznym popchnięciu zamkniętych drzwi w trybie AUTOMATYKI i przy aktywnej funkcji Push&Go, drzwi otworzą się automatycznie po przekroczeniu określonego, ustawionego kąta otwarcia.
czujnik bezpieczeństwa na kierunku otwierania (SIO)	Czujnik obecności (np. czujnik na aktywną podczerwień) zabezpieczający drogę ruchu skrzydła w kierunku otwierania. Czujnik ten montuje się z reguły na skrzydle drzwiowym po stronie zawiasowej.
czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)	Czujnik obecności (np. czujnik na aktywną podczerwień) zabezpieczający drogę ruchu skrzydła w kierunku zamykania. Czujnik ten montuje się z reguły na skrzydle drzwiowym po stronie przeciwwawiasowej.
zatrzymanie awaryjne	Samoryglujący przełącznik, za pomocą którego w przypadku zagrożenia można natychmiast wyzwoić funkcję zatrzymania napędu drzwi. Napęd zatrzymuje się wtedy w aktualnej pozycji do czasu odblokowania wyłącznika zatrzymania awaryjnego przez użytkownika, czyli ustania niebezpiecznej sytuacji.
tryb niskiej energii	GEZE Powerturn może być wykorzystywany do pracy w trybie niskoenergetycznym. W trybie niskiej energii siła przy otwieraniu i zamykaniu drzwi jest ograniczona do 67 N oraz skraca się czas otwierania i zamykania. Zmniejsza to niebezpieczeństwo uderzenia przechodzącej osoby przez poruszające się skrzydło. Jeśli przez drzwi przechodzą osoby wymagające szczególnego zabezpieczenia, konieczne są specjalne środki w celu usunięcia niebezpieczeństwa dotknięcia (np. użycie czujników zabezpieczających).

Pojęcie	Wyjaśnienie
regulacja kolejności zamykania	<p>Elektryczna regulacja kolejności zamykania</p> <p>W normalnym trybie pracy napędów drzwi dwuskrzydłowych kolejność zamykania skrzydeł drzwiowych jest regulowana przez sterowniki napędów drzwi. Jako pierwsze jest wtedy zamykane skrzydło bierne. Skrzydło czynne pozostaje w pozycji otwarcia do momentu, aż skrzydło bierne osiągnie pozycję zamknięcia i dopiero wtedy skrzydło czynne zaczyna się zamykać.</p> <p>Zintegrowana regulacja kolejności zamykania (-IS)</p> <p>W przypadku awarii prądu w drzwiach dwuskrzydłowych z napędem Powerturn F-IS i Powerturn F-IS/TS kolejność zamykania jest regulowana mechanicznie. Skrzydła drzwiowe zamykane są za pomocą zasobnika energii napędów, przy czym skrzydło czynne jest zatrzymywane w pozycji otwartej przez zintegrowany mechanizm regulacji kolejności zamykania. Jeśli skrzydło bierne osiągnęło położenie zamknięcia, zintegrowany mechanizm regulacji kolejności zamykania zwalnia skrzydło czynne, umożliwiając jego całkowite zamknięcie.</p>
elektrozaczep	<p>Elektrozaczep na prąd roboczy</p> <p>Wykonanie jako elektrozaczep sterowany prądem przemiennym lub stałym. W momencie wystereowania napędu drzwi sterownik napędu włącza elektrozaczep, o ile drzwi są aktualnie zamknięte. Elektrozaczep pozostaje włączony do momentu opuszczenia przez drzwi pozycji zamkniętej.</p> <p>Elektrozaczep spoczynkowy (rewersyjny)</p> <p>Elektrozaczep sterowany prądem stałym. W momencie wystereowania napędu drzwi następuje odłączenie elektrozaczepu, o ile drzwi są aktualnie zamknięte. Elektrozaczep pozostaje odłączony do momentu opuszczenia przez drzwi pozycji zamkniętej.</p>
styk sygnalizacji zaryglowania	<p>Styk sygnalizacji zaryglowania to styk zintegrowany z zapadką, który jest uruchamiany przez rygiel zamka w momencie mechanicznego zamknięcia drzwi. Styk ten wysyła sygnał do sterownika, że drzwi są zamknięte mechanicznie i dlatego nie można ich otworzyć za pomocą napędu. Sterownik ignoruje w takim przypadku sygnały sterujące ze wszystkich elementów sterujących.</p>
reset	<p>Przycisk do ponownego uruchomienia napędu po włączeniu napięcia zasilającego lub po zakończeniu alarmu pożarowego. Wciśnięcie przycisku aktywuje zintegrowany w napędzie układ samopodtrzymania, co powoduje włączenie napędu.</p>
funkcja dobicia	<p>Podczas zamykania drzwi przy braku prądu skrzydło drzwiowe napotyka na opór zapadki automatu do otwierania drzwi. Aby drzwi podczas zamykania mogły bezpiecznie pokonać opór zapadki, po osiągnięciu określonego kąta otwarcia zostaje aktywowany zintegrowany w napędzie wyłącznik krańcowy i zostaje zredukowana siła hamowania. Drzwi przyspieszają i ze zwiększoną prędkością dochodzą do zamka. Podczas zamykania przy aktywnym zasilaniu prądowym funkcję tę reguluje sterowanie napędu.</p>
praca w trybie samozamykacza	<p>W trybie automatycznym (normalny tryb pracy) automat drzwi rozwieranych może zachowywać się jak samozamykacz. Oznacza to, że jego zamykanie jest regulowane wielkością momentu obrotowego. Moment zamykający można ustawiać i dopasować w zależności od wymagań użytkownika.</p>
tryb serwo	<p>Jeśli wykorzystywany jest tryb serwo, napęd drzwi rozwieranych wspomaga ręczne otwieranie drzwi momentem obrotowym o odpowiedniej wielkości. Wielkość momentu wspomagającego oraz czas wspomaganie są regulowane.</p>

2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Dla użytkownika

Przed uruchomieniem drzwi należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i stosować się do podanych wytycznych. Zawsze należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa:

- Przestrzegać warunków eksploatacji, konserwacji i serwisu wymaganych przez GEZE.
- Uruchomienie, wymagany montaż, prace konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników, posiadających autoryzację GEZE.
- Przyłącze do napięcia sieciowego musi wykonać elektryk posiadający wymagane uprawnienia.
- Bez zgody GEZE nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- W przypadku samowolnych modyfikacji urządzenia GEZE nie przejmuje odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczną eksploatację urządzenia.
- Regularnie zlecać technikowi serwisu kontrolę bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.
- W razie nieprawidłowego działania urządzeń zabezpieczających dalsza eksploatacja jest zabroniona. Należy niezwłocznie poinformować technika serwisu.
- Zadać o to, aby w przypadku skrzydeł szklanych naklejki bezpieczeństwa były umieszczone w widoczny sposób i były czytelne.
- Zabezpieczyć programator przed dostępem osób nieupoważnionych.
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostre krawędzie napędu podczas zdejmowania pokrywy.
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez zwisające części.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego stosowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Dla technika serwisu

- W przypadku łączenia z produktami innych producentów GEZE nie udziela gwarancji.
- Produkty innych producentów można łączyć z częściami oryginalnymi tylko za zgodą GEZE. Również do napraw i konserwacji wolno stosować tylko oryginalne części firmy GEZE.
- Podłączenie do sieci i kontrola przewodu ochronnego muszą zostać wykonane zgodnie z DIN VDE 0100-610.
- Jako zabezpieczenie sieciowe należy stosować bezpiecznik samoczynny 16 A (w zakresie klienta), odłączający urządzenie od sieci.

3 Opis

3.1 Rodzaje montażu i wersje

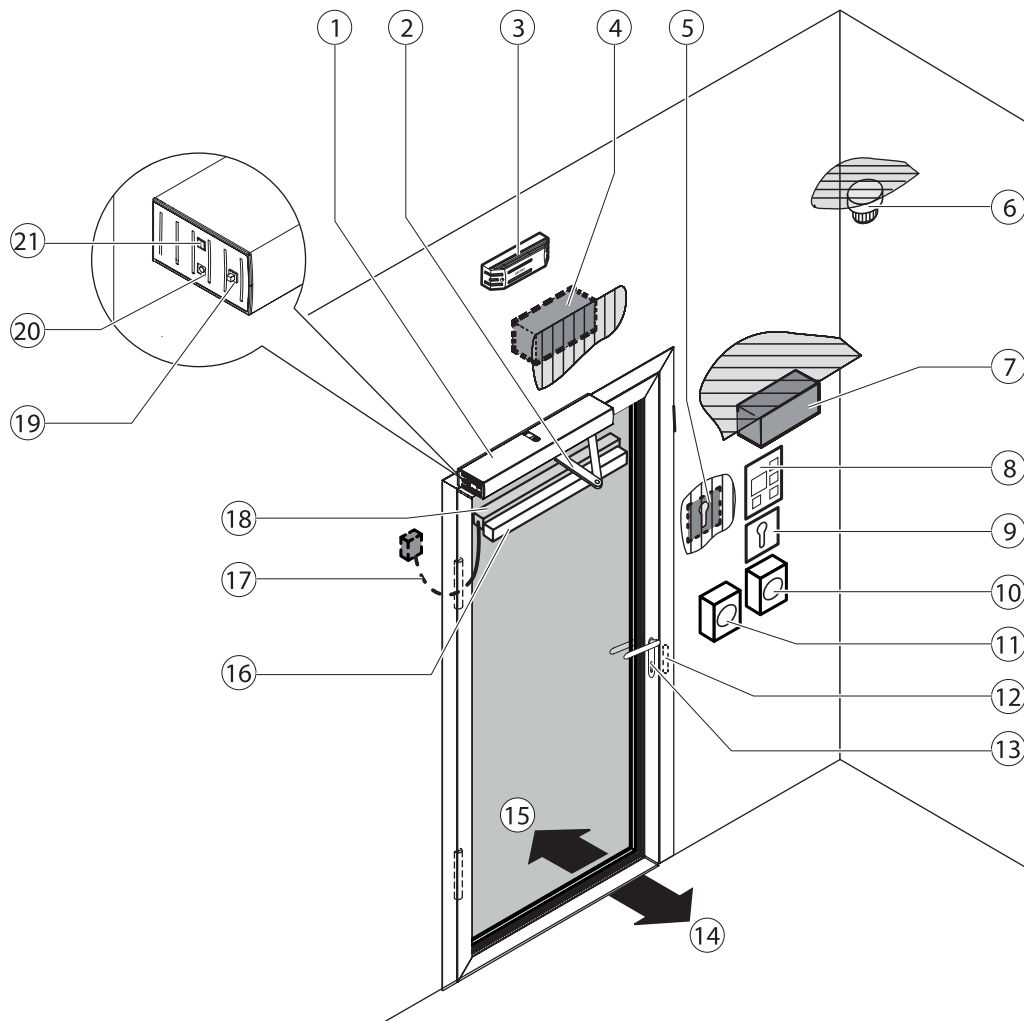
- Napęd drzwi można zamontować na nadprożu lub na skrzydle drzwiowym.
- Napędy są dostępne w wersji jednoskrzydłowej i dwuskrzydłowej.
- System Powerturn F-IS i Powerturn F-IS/TS można montować tylko na nadprożu.

3.2 Budowa



Pokazany na rysunku system drzwiowy to jedynie schemat ogólny. Ze względów technicznych nie można przedstawić tu wszystkich możliwości. Elementy obsługowe można umieszczać indywidualnie.

Przykład: napęd Powerturn, jednoskrzydłowy, montaż na nadprożu



- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | napęd drzwi | 11 | przycisk przerywający „ZAMYKANIE DRZWI” ²⁾ |
| 2 | układ z dźwignią nożycową lub szyna rolkowa | 12 | elektrozaczep (opcja) |
| 3 | centralka dymowa ²⁾ | 13 | klamka z zamkiem drzwiowym (dostarcza inwestor) |
| 4 | element sterujący zewnętrzny (KA) (opcja) | 14 | strona wewnętrzna budynku |
| 5 | element sterujący do kontroli dostępu (KB) (opcja) | 15 | strona zewnętrzna budynku |
| 6 | wyłącznik dymowy ²⁾ | 16 | czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS) (opcja) |
| 7 | element sterujący wewnętrzny (KI) (opcja) | 17 | przewód przejściowy (opcja) |
| 8 | programator (opcja) | 18 | czujnik bezpieczeństwa na kierunku otwierania (SIO) (opcja) |
| 9 | przełącznik z kluczem do odblokowania programatora (opcja) | 19 | przycisk Reset |
| 10 | wyłącznik stopu awaryjnego (opcja) | 20 | gniazdo na adapter serwisowy ST 220 i adapter Bluetooth |
| | | 21 | przycisk trybów pracy ze wskaźnikiem trybu pracy |

²⁾ opcjonalnie, w połączeniu z Powerturn F

3.3 Przegląd trybów pracy

W napędzie Powerturn można ustawić następujące tryby pracy:

- tryb automatyczny
- zamykanie sklepu
- stale otwarty
- noc
- OFF

Tryb pracy	MPS/MPS-ST*	DPS**		Wyjaśnienie
		Przycisk	Wyświetlacz	
automatyka			<i>RU</i>	Drzwi otwierają się i z powrotem zamykają. Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są aktywne. Patrz także rozdział 3.5.
▫ otwieranie 2 skrzydeł				Jednoczesne naciśnięcie obu przycisków zmienia tryb pracy między otwarciem 1-skrzydłowym i 2-skrzydłowym.
▫ otwieranie 1 skrzydła				Na DPS świeci się dioda LED w eksploatacji 1-skrzydłowej.
zamykanie sklepu			<i>LS</i>	Drzwi otwierają się i zamykają tylko w momencie, gdy ktoś przechodzi od wewnątrz na zewnątrz. Tylko elementy sterujące wewnątrz są aktywne.
stale otwarty			<i>do</i>	Drzwi pozostają otwarte.
noc			<i>nR</i>	Drzwi otwierają i zamykają się tylko przy wystereowaniu przyciskiem z kluczem. Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są nieaktywne.
OFF			<i>oF</i>	Drzwi są odblokowane, można je otwierać i zamykać ręcznie. Elementy sterujące wewnątrz i na zewnątrz są nieaktywne.

* programator mechaniczny (MPS) / programator mechaniczny ze zintegrowanym przyciskiem z kluczem (MPS-ST)

** programator z wyświetlaczem

3.4 Elementy obsługowe

Tryby pracy można ustawić za pomocą następujących elementów obsługowych:

- przycisk trybów pracy (21) przy napędzie drzwiowym (patrz rozdział 3.4.1)
- programator mechaniczny MPS z / bez zintegrowanego przycisku z kluczem (opcja) (patrz rozdział 3.4.2)
- programator z wyświetlaczem (opcja) (patrz rozdział 3.4.3)

3.4.1 Przycisk trybów pracy ze wskaźnikami trybów pracy

Za pomocą przycisku trybów pracy (21) można wybrać tryby pracy napędu drzwiowego. Wskaźnik trybów pracy (21) świeci się w kolorze odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy.

Wskaźniki trybów pracy

Tryb pracy	Kolor wskaźnika trybu pracy (21)
wył.	–
noc	czerwony
zamykanie sklepu	biały
automatyka	zielony
stale otwarty	niebieski

Wskaźniki informacji i błędów

Stan	Kolor wskaźnika trybu pracy (21)
sterowanie nie jest jeszcze nauczone	żółty (światło ciągłe)
sterowanie nie jest jeszcze zainicjowane	świeci się w kolorze aktualnego trybu pracy, cykliczne przerywanie przez dwa krótkie migające impulsy (1 Hz)
występuje jeden lub więcej błędów	miga szybko (10 Hz) w kolorze odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy
przycisk trybów pracy jest nieaktywny	wskaźnik trybów pracy jest wyłączony



W trybie wył. wskaźnik trybów pracy nie sygnalizuje błędów (21).

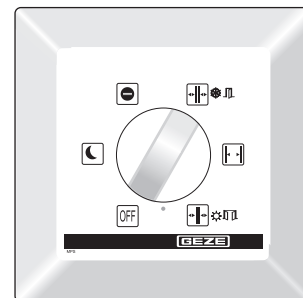
3.4.2 Programator mechaniczny MPS (opcja)



- Może być podłączony dodatkowo do przycisku trybów pracy (21).

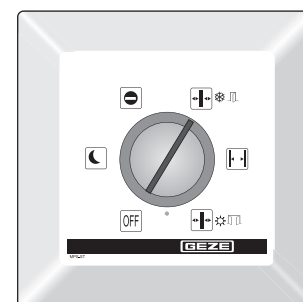
Na programatorze mechanicznym MPS wybierany jest tryb pracy urządzenia i wyświetlany jest odpowiedni program.

Programator mechaniczny w wersji bez wyłącznika z kluczem jest dostępny dla każdego.



Programator mechaniczny MPS

W przypadku programatora mechanicznego MPS-ST wybór trybów pracy jest zablokowany, jeśli dołączony klucz jest wyciągnięty.



Programator mechaniczny MPS-ST ze zintegrowanym przyciskiem z kluczem

3.4.3 Programator z wyświetlaczem (opcja)



- Można go podłączyć dodatkowo, oprócz przycisku trybów pracy.

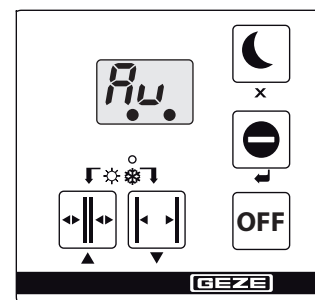
Jeżeli w prawym dolnym rogu wyświetlacza świeci się kropka, konieczna jest konserwacja.



Jeżeli na środku wyświetlacza widoczna jest kropka, po włączeniu napięcia sieciowego drzwi nie zostały jeszcze całkowicie zainicjowane.



Pełna inicjalizacja systemu odbędzie się automatycznie, gdy napęd otworzy i zamknie drzwi.



Programator z wyświetlaczem

3.5 Drzwi w normalnym trybie pracy

W normalnym trybie pracy drzwi otwierają i zamykają się automatycznie.

W przypadku używania Powerturn IS/TS zawsze automatycznie otwiera się tylko skrzydło czynne. Skrzydło bierne należy otworzyć ręcznie.

Zdarzenie	Reakcja drzwi
Element sterujący (przycisk, przełącznik lub czujka ruchu) zadziałał.	Drzwi otwierają się, następuje krótka przerwa – czas otwarcia, po czym drzwi zamykają się ponownie.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS) przy otwartych drzwiach (np. czujnik świetlny).	Drzwi pozostają otwarte.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS) podczas zamykania drzwi.	Zależnie od ustawienia parametrów drzwi otwierają się natychmiast lub zatrzymują.
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa na kierunku otwierania (SIO) podczas otwierania drzwi.	Drzwi zatrzymują się i pozostają w aktualnym położeniu do momentu zakończenia wysterowania (drzwi otwierają się) lub do momentu upływu czasu otwarcia (drzwi zamykają się).
Aktywacja czujnika bezpieczeństwa na kierunku otwierania (SIO) przy zamkniętych drzwiach.	Drzwi pozostają zamknięte.
Przechodzący idzie w kierunku otwartych drzwi i reaguje czujka ruchu.	Drzwi pozostają otwarte.
Przechodzący idzie w kierunku zamykających się drzwi i reaguje czujka ruchu.	Drzwi natychmiast otwierają się ponownie.
Podczas otwierania drzwi natrafiły na przeszkodę. Czujnik bezpieczeństwa na kierunku otwierania nie został aktywowany.	Drzwi zatrzymują się, następuje krótka przerwa, a po niej próba ponownego otwarcia ze zmniejszoną siłą. Następnie drzwi zamykają się ponownie.
Podczas zamykania drzwi natrafiły na przeszkodę. Czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania nie został aktywowany.	Drzwi zostają natychmiast ponownie otwarte, następuje krótka przerwa – czas otwarcia, po czym zostają zamknięte ze zredukowaną prędkością. W przypadku używania trybu automatu do zamykania drzwi z dezaktywowanym czujnikiem bezpieczeństwa na kierunku zamykania napęd naciska z ustawioną siłą na przeszkodę.

Dodatkowe funkcje drzwi

Przełącznik/przycisk	Funkcja przełącznika/przycisku
Wyłącznik zatrzymania awaryjnego	Natychmiastowe zatrzymanie drzwi (w każdym trybie pracy). Drzwi pozostają w danej pozycji do czasu odblokowania wyłącznika zatrzymania awaryjnego.
Przycisk z kluczem do programatora z wyświetlaczem	Jeżeli do programatora z wyświetlaczem jest podłączony przycisk z kluczem, można za jego pomocą zablokować lub odblokować obsługę programatora.
Element sterujący do kontroli dostępu (KB) (np. przycisk z kluczem od zewnątrz)	Drzwi otwierają się jeden raz i zamykają się ponownie po upływie czasu otwarcia. Ustawiony tryb pracy pozostaje zachowany.
Element sterujący z płytką radiową	Drzwi otwierają się jeden raz i zamykają się po upływie czasu otwarcia. Ustawiony tryb pracy pozostaje zachowany. Jeżeli przycisk w kanale radiowym 1 był naciśnięty dłużej niż 5 s, wówczas sterownik przełącza się na tryb pracy DO. Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez przynajmniej 5 s powoduje przełączenie sterownika z powrotem na tryb pracy AU.
Funkcja przycisku	Za pomocą funkcji przycisku można wysterowywać drzwi automatyczne. Normalna funkcja przycisku: <ul style="list-style-type: none"> ▫ styk otwiera drzwi i drzwi pozostają w pozycji otwarcia, ▫ styk zamyka drzwi. Funkcja przycisku z czasem otwarcia: <ul style="list-style-type: none"> ▫ styk otwiera drzwi, ▫ styk zamyka drzwi lub drzwi zaczynają się zamykać po upływie czasu otwarcia.

Przełącznik/przycisk	Funkcja przełącznika/przycisku
Przycisk podwójny	W przypadku napędów 2-skrzydłowych za pomocą przycisku podłączonego do wejścia programowalnego można uzyskać funkcję podwójnego otwarcia. W ten sposób poprzez naciśnięcie przycisku tak można odpowiednio otwierać drzwi 1-skrzydłowo lub 2-skrzydłowo. Jednorazowe naciśnięcie przycisku powoduje otwarcie tylko skrzydła czynnego, które zamyka się po upływie czasu otwarcia. Po dwóch następujących po sobie naciśnięciach przycisku w ciągu 1,5 s otwierają się oba skrzydła i następuje dwuskrzydłowe zamknięcie po upływie czasu otwarcia.
Blokada awaryjna	W przypadku wykorzystywania blokady awaryjnej można za pomocą przełącznika wprowadzić 1- lub 2-skrzydłowy system w stan natychmiastowego zamykania. Drzwi zamykają się przy tym z ustawioną siłą, czujniki bezpieczeństwa i system wykrywania przeszkody są nieaktywne. Istnieje zwiększone ryzyko obrażeń fizycznych.
Sterowanie WC	Po naciśnięciu wielkopowierzchniowego przycisku po zewnętrznej stronie toalety drzwi otwierają się i zamykają samoczynnie po upływie czasu otwarcia. Naciśnięcie przycisku w WC powoduje przełączenie urządzenia na tryb pracy zamykanie sklepu, w wyniku czego przycisk zewnętrzny nie otwiera już drzwi. Jednocześnie lampki informują, że toaleta jest zajęta. Elektrozaczepek uniemożliwia ręczne otwarcie drzwi z zewnątrz. Ponowne naciśnięcie „wewnętrznego” przycisku lub ręczne otwarcie od wewnątrz powoduje przerwanie funkcji WC (tryb pracy zamykanie sklepu) i przełączenie napędu ponownie do trybu pracy automatyka. Wskaźniki zajętości i lampki gasną.

4 Obsługa



Ustawione parametry funkcji napędu może zmienić tylko technik serwisu.

4.1 Wybór trybu pracy

4.1.1 Wybór trybu pracy na przycisku trybów pracy

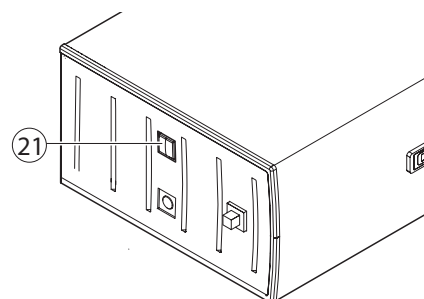


Przycisk trybów pracy może dezaktywować technik serwisu.

Zmiana trybu pracy (w drzwiach jednoskrzydłowych lub skrzydle obiegowym)

▶ Krótco naciśnąc przycisk trybów pracy (21) ze wskaźnikiem trybów pracy. Wskaźnik trybów pracy (2) przełączy tryb pracy. Napęd sam zmieni tryb pracy na nowy dopiero po upływie 1 s od ostatniego naciśnięcia przycisku. Kolejność trybów pracy, w nawiasie kolor wskaźnika trybów pracy: ... → OFF (-) → noc (czerwony) → zamykanie sklepu (biały) → automatyka (zielony) → stale otwarty (niebieski) → OFF (-) → noc (czerwony) → ...

Jednosekundowe opóźnienie umożliwia np. przełączenie z trybu automatyki przez stale otwarty na noc bez otwierania drzwi w trybie stałego otwarcia.



Zmiana trybu pracy (w skrzydle biernym)

▶ Krótco naciśnąc przycisk trybów pracy (21) ze wskaźnikiem trybów pracy. Napęd skrzydła biernego zostanie włączony i wyłączony.

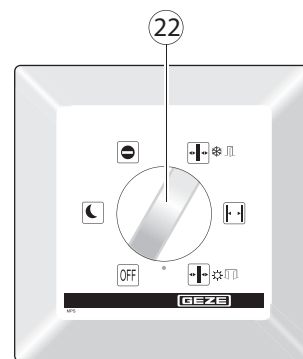
Jeżeli napęd jest włączony, wskaźnik trybu pracy świeci kolorem odpowiadającym aktualnemu trybowi pracy (patrz rozdział 3.4.1).

Jeżeli napęd jest wyłączony, wskaźnik trybu pracy nie świeci.

4.1.2 Wybór trybu pracy na programatorze mechanicznym MPS

Za pomocą programatora MPS

- ▶ Obrócić przełącznik (22) dożądanego trybu pracy. Tryb pracy jest ustawiony.



Programator mechaniczny MPS

Za pomocą programatora MPS-ST (wyłącznik z kluczem)

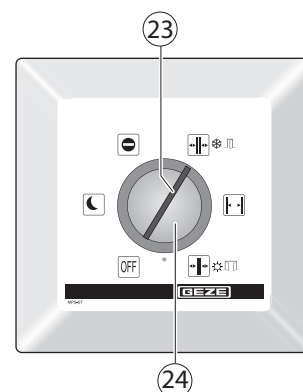
Obsługa programatora mechanicznego MPS-ST jest możliwa tylko przy użyciu dostarczonego razem z nim klucza (23).

- ▶ Włożyć klucz (23) do programatora mechanicznego MPS-ST.
- ▶ Obrócić przełącznik z kluczem (24) dożądanego trybu pracy.

Tryb pracy jest ustawiony.

- ▶ Wyjąć klucz.

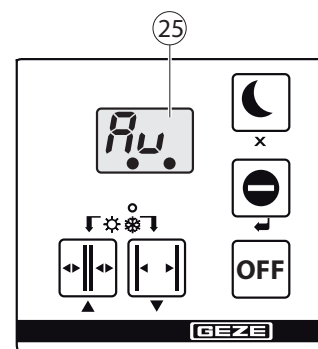
Programator mechaniczny MPS-ST jest zablokowany.



Programator mechaniczny MPS-ST ze zintegrowanym przyciskiem z kluczem

4.1.3 Wybór trybu pracy na programatorze z wyświetlaczem

- ▶ Dotknąć żądany tryb pracy na programatorze z wyświetlaczem. Tryb pracy jest ustawiony i wyświetla się na wyświetlaczu (25).



Programator z wyświetlaczem

Komunikaty zakłóceń pracy na wyświetlaczu

Jeśli w urządzeniu wystąpi błąd, będzie wyświetlany co ok. 10 sekund na programatorze z wyświetlaczem.

- ▶ Należy odczytać komunikat zakłócenia, zanotować go i powiadomić technika serwisu.

5 Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Środek zaradczy
Drzwi otwierają i zamykają się powoli	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę i sprawdzić, czy skrzydło drzwiowe porusza się lekko ▶ Pozwolić na całkowite zamknięcie drzwi; drzwi, które wcześniej natrafiły na przeszkodę, poruszają się z bezpieczną prędkością do zakończenia procesu zamykania
	Zabrudzony czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oczyszczyć czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania ▶ Pozwolić na całkowite zamknięcie drzwi; drzwi, które wcześniej natrafiły na przeszkodę, poruszają się z bezpieczną prędkością do zakończenia procesu zamykania
	Rozregulowany lub uszkodzony czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
Drzwi ciągle otwierają i zamykają się	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę
	Promieniowanie lub odbicia, np. odbijająca podłoga, krople deszczu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolować obszar detekcji czujki ruchu
	Rozregulowana czujka ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolować obszar detekcji czujki ruchu
Drzwi otwierają się tylko na wąską szczelinę	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę i sprawdzić, czy skrzydło drzwiowe porusza się lekko
Drzwi nie otwierają się	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę i sprawdzić, czy skrzydło drzwiowe porusza się lekko
	Czujka ruchu rozregulowana lub uszkodzona (zewnątrzna)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić czujkę ruchu, ewent. powiadomić technika serwisu
	Wciśnięty przycisk zatrzymania awaryjnego	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odblokować przycisk zatrzymania awaryjnego
	Tryb pracy „Noc”	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wybrać inny tryb pracy
	Tryb pracy „Zamykanie sklepu”	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wybrać tryb pracy „Automatyka”
	Drzwi zaryglowane mechanicznie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Odryglować drzwi
	Elektrozaczep nie zwalnia drzwi	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Aktywny alarm przeciwpożarowy (tylko Powerturn F)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nacisnąć przycisk Reset
	Uszkodzenie napędu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
Drzwi nie zamykają się (po 4 min stałego wystero- wania za pomocą czujnika bezpieczeństwa Power- turn/Powerturn F zamyka drzwi samoczynnie w trybie niskiej energii)	Zabrudzony czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Oczyszczyć czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)
	Rozregulowany lub uszkodzony czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Przeszkoda na drodze ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Usunąć przeszkodę i sprawdzić, czy skrzydło drzwiowe porusza się lekko
	Ciągłe wysteroowanie przez czujkę ruchu	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sprawdzić czujkę ruchu, ewent. powiadomić technika serwisu
	Ustawiony tryb pracy „Stale otwarty”	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wybrać inny tryb pracy
	Funkcja przycisku impulsowego powoduje wysteroowanie	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zakończyć wysteroowanie poprzez ponowne naciśnięcie przycisku
Brak możliwości obsługi napędu za pomocą progra- matora z wyświetlaczem	Programator z wyświetlaczem jest zablokowany	<ul style="list-style-type: none"> ▶ W celu zwolnienia nacisnąć przycisk z kluczem
	Uszkodzony programator z wyświetlaczem	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
Programator z wyświetla- czem pokazuje 88	Połączenie programatora z wyświetlaczem ze sterowaniem uszkodzone	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Uszkodzony programator z wyświetlaczem lub sterownik	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Awaria sieci	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Skontrolować bezpiecznik sieciowy
Programator z wyświetla- czem nic nie wyświetla	Połączenie programatora z wyświetlaczem ze sterowaniem uszkodzone	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Uszkodzony programator z wyświetlaczem lub sterownik	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Powiadomić technika serwisu
	Zakłócenia w działaniu urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zanotować komunikaty zakłóceń. Maksymalnie może być wyświetlanych 10 różnych komunikatów jeden po drugim. Wyświetlany kod zakłócenia zmienia się co 10 sekund. ▶ Powiadomić technika serwisu

6 Czyszczenie i przeglądy

6.1 Czyszczenie



UWAGA!

Ryzyko obrażeń z powodu uderzenia lub zmiżdżenia!

- ▶ Ustawić tryb pracy na OFF.
- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia zabezpieczyć skrzydło drzwiowe przed niezamierzonym ruchem.

Co wymaga czyszczenia?	W jaki sposób czyścić?
Czujnik bezpieczeństwa na kierunku zamykania (SIS) (np. czujnik świetlny)	▶ Przetrzeć wilgotną ściereczką
Powierzchnie szklane	▶ Przebrać zimną wodą z octem i wytrzeć do sucha
Powierzchnie nierdzewne	▶ Przetrzeć miękką ściereczką
Powierzchnie lakierowane	▶ Przetrzeć wodą i mydłem
Powierzchnie anodowane	▶ Umyć szarym mydłem niezasadowym (wartość pH 5,5-7)
Programator z wyświetlaczem	▶ Przetrzeć wilgotną ściereczką, nie używać środków czyszczących

6.2 Konserwacja

Użytkownik musi zadbać o prawidłowe działanie urządzenia. Aby zagwarantować nienaganne działanie, system drzwiowy należy poddawać regularnej konserwacji przez technika serwisowego.

Przebieg konserwacyjny jest konieczny przynajmniej raz w roku lub po zaświeceniu się na wyświetlaczu programatora sygnału przeglądu.

Prace montażowe, konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników, posiadających autoryzację GEZE.

Jeżeli w prawym dolnym rogu wyświetlacza świeci się kropka, konieczna jest konserwacja.

- ▶ Powiadomić technika serwisu.



Wskaźnik konserwacji zaświeca się zgodnie z podanym okresem kalendarzowym lub liczbą cykli otwierania, w zależności od tego, co nastąpi najpierw:

Powerturn (F) 1 rok lub 500 000 cykli

GEZE oferuje umowy konserwacyjne zawierające następujące usługi:

- kontrola prawidłowego osadzenia elementów mocujących
- wykonanie pozostałych prac związanych z justowaniem
- przeprowadzenie kontroli działania
- kontrola wszystkich urządzeń zabezpieczających i sterujących instalacji drzwiowej
- smarowanie wszystkich ruchomych części

6.3 Dokonanie kontroli przez rzeczoznawcę

Zgodnie z rozdziałem 6 „Dyrektywy o drzwiach i bramach” (ASR A1.7 i GUV 16.10) drzwi z napędem mechanicznym muszą być poddawane kontroli przez specjalistę pod kątem ich bezpiecznego stanu przed pierwszym uruchomieniem, a następnie co najmniej raz w roku.

GEZE oferuje następujące usługi:

przebieg i kontrola działania wszystkich urządzeń zabezpieczających i sterujących zgodnie z wymaganiami w książce kontrolnej dotyczącej okien, drzwi i bram uruchamianych siłowo; wydanie dotyczące drzwi przesuwanych i bram przesuwanych ZH 1/580.2.

7 Dane techniczne

Czas otwierania:	3 ... 25 s
Czas zamykania:	5 ... 25 s
Napięcie sieciowe	230 V AC -15%, +10%
Częstotliwość	50 Hz
Klasa ochrony	I
Moc znamionowa	200 W
Przyłącze do sieci	stałe (przewód instalacyjny lub przepust kablowy)
Zabezpieczenie pierwotne	-
Zabezpieczenie wtórne	10 A zwłoczny, 5x20 mm
Napięcie po stronie wtórnej (transformator)	33 V AC (46 V DC)
Napięcie sterownicze dla komponentów zewnętrznych	24 V DC ±10%
Prąd wyjściowy napięcia sterowniczego 24 V	1200 mA ciągły 1800 mA krótkotrwały (2 s, czas włączenia 30%)
Bezpiecznik 24 V	2,5 A; odwracalny
Zakres temperatury	-15 ... +50°C
Stopień ochrony	IP30

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE South Africa (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

